



## ՃԱՐԱՔԱՅԵՐԹ

# Ազգային, Քաղաքական, Գումարական եւ Զուարճալիի ԺՈՂՈՎՐԴԻ

Ժ Տարի, Թիւ 15

ՃԱՐԱՔԱՅԵՐԹ

18 Հոկտեմբեր, 1897

**ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ.** — Ծաղիկի բաժանորդագիրն է Տարեկան՝ Պոլ Երե Ծաղիկի համարակութիւնը ո՞ր եւ է արգելի հանդիսի։ Այս համար 40, Գուտառելու համար 50 դրամ։ : Անցանձնաց Պոլ Ծաղիկի բաժանորդագիրն իրաւունք ունին 100 այցելար նուեր սահմանու։

Բաժանորդագրութիւնը թիւի վեայ է։ Տարեկան բաժանորդին պիտի սահման 52 է և վեցամսայները 26 թիւ Ծաղիկի։ Պաշտամիան Քարտութիւնը յանձնի կ'առ նէ համուցանել բաժանորդիւնը և վեաները։

Հանցօքուն նիւթերու վերաբերեալ յօդուածներ եւ բորակցութիւններ ընդհանութեալ թեամբ կ'ընդունուն ինչ պէտք է։

ՀԱՍՑԵ — Ծաղիկի վերաբերեալ ամէն ինչ պէտք է ու դրէլ Պատասխան Գրաստանը, Կ. Պալիս, Սուլքան Համամ, թիւ 14։

## ԴՈՒՆ ՔՈՒ ԳՈՐԾԻԴ ԽԱՌՆՈՒԷ

Mind your own business

(Մայն հօօր օռւն պիզնիս)

Ահա առած մը կամ խրատ մը (լինչպէս որ կ'ուղէք) որ Անգլիացւոց բարոյականի զարդարման մածապէս նպաստած է։

Քննենք եւ տեսնենք սակայն թէ Անգլիացին ինչպէս ըմբռնած է այս խրատը։

Իրեն ծանօթ թէ անծանօթ անհատական եւ ընտանեկան ինպիրներու բնաւ չխառնուիր, ու ոչ իսկ գաղտփար մը կը յայտնէ։ Երկու բարեկամներ, թշնամիներ, ընտանիքներ, կիներ, այրեր կը կռուին։ Երկի մը՝ իւր կնոջմէն, նշանած մը՝ իւր խօսեցեալէն, հայր մը՝ իւր զաւկէն, քոյր մը՝ իւր եղբօրմէն կը զատուի։ Կին մը համարձակ է, ուրիշ մը աներես է, երրորդ մը՝ «քիչ մը բաց» է։ Կարեւորութիւն չխար ատոնց եւ ոչ մէկուն եւ միշտ ինքնիրեն կ'ըսէ «Դուն քու գործիդ խառնուէ»։

Կը պատահի որ մէկը կ'ուղէ խառնուիր գործի մը որ իրեն (մէկը) հետ յարարերութիւն չունի ոչ ուղղակի եւ ոչ անուղղակի կերպեւ, եւ կուգայ սնցած զարձածը պատմելի ծօն Պուլ չիվարանիր անոր երեսն ի վեր պուալու, Շուն քու գործիդ խառնուէ։

Ընտանեկան եւ անհատական ապօրինի յարարերութիւններ կը նշանած է։ Ճամբան գացած առենը կռուի մը կը հանդիպի։ բայց իւր միտքը եւ մարմինը ամբողջովին եւ արագօրէն կը հեռացնէ, ինքնիրեն ըսելով Mind your own business։

Երբ աներեսին մէկը կռուգայ զրպարտութիւններ կը լսելով թէ, պնոջդ, զաւկիդ վրայօք բաներ իմացայ կամ թէ այս ինչը դէշ վարմանց մէջ կը գտնուիր սոս կալի ձայնով մը կը պուայ լրատուին երեսն ի վեր։ Մայն հօօր օռւն պիզնիս։

Բայց երբ կ'իմանայ թէ զեղծումներ կը գործուին հանրօգուտ հաստատութեանց, ինչպէս, հիւանդանոցներու, բարեգործական ընկերութեանց, գպրոցներու մէջ։ Իթէ ազգօգուտ հաստատութիւն մը ապիկար ձեռքերու մէջ կործանելու վրայ է, ահա այն ատեն կը փոխուի Ալպինի զաւակը, որ ճամբռուն վրայ ինկած մարդու մը ձեռքէն չպիտի բռնէր վեր վերցնելու համար։ Տէր իզ մայ պիզնիս (ասիկա ինչ գործուէ) ըսելով կը նետուի ասպարէզ, լրացիրները ոտք կը հանէ, իրեն համակարծիքներ կը գտնէ, կը բողոքէ, կը պուայ, կը կանչէ, եւ չինանդարտիր, մինչեւ որ իր արդար եւ իրաւացի բողոքներուն զոհացում չարուի։ Այդ գոհացումը ստանալէ վերջ, նորէն կը մտնէ Մայն հօօր օռւն պիզնիսի շաւդին մէջ, մինչեւ որ համբօգուտ եւ բարեգործական ինքնիրեն գան յիշեցնելու իրեն թէ տէթ իզ եօր պիզնիս ասիկա յու գործդ է։

Իսկ մենք, Հայերս, ճիշդ ասոնց հակառակն է որ կ'ընենք, Կրկնութիւնն մը պիտի ըլլար մներ ըսածները հոս մէջաւել բերել։ աս տարբերութեամբ միայն որ Անզիփացին «Ճէթ իզ մայ պիզնիս» ըստ առեն, Հայը «Մայն հօօր օռւն պիզնիս կըսէ, եւ Հայուն «Ճէթ իզ մայ պիզնիս» ըստ առեն Անզիփացին կը պուայ «Mind your own business»։

Հմբոնաւմի ինչ սոսկալի տարբերութիւն։

ՊԵՏԻԿ

## ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ

### ԲՆԱԿԱՆ ԵՒ ԲՆԱՊԱՏՄԱԿԱՆ ԳԻՏՈՒԹԻՒՆՔ

Իրենց Մատուրական եւ Բարոյական ազդեցութիւնը

Բաստիարակութեան մէջ, Բնուկան եւ Բնապատմական զիսութիւնք (sciences physiques et naturelles)

ունին տղուն Մատաւորական եւ Բարոյական գարզացման վրայ խիստ մեծ գնահատելի ազգեցութիւն մը : Առանց ծանրանալու այն անժխտելի ճշմարտութեան վրայ, թէ դրական ծանօթութիւնք խիստ մեծ արժէք ունին գործնական կեանքի մէջ, կը յայտնինք անմիջապէս որ սոյն զիտութիւնք կը կատարելագործեն խիստ թանկագին եւ անգոտանելի կարողութիւն մը, այսինքն դիտելու սովորութիւնը: Դիտելն, եւ մանաւանդ ուշադրութեամբ զիտելն մին է այն խիստ գօրտուր միջոցներէն որք սովորեցնելու, բայց լու սովորեցնելու, գաղտնիքը կը կազմն, Դիտելու կարողութիւնը անգին յատկութիւն մէ, կը կատարելագործէ զմուգ մեծաւ զիւրութեամբ, ըլլալով մեր լաւադոյն ուսուցիչն եւ գատիարակն : Այն վայրկեանէն, երբ տղայք պիտի գիտնան եւ պիտի սիրեն զիտել, պիտի սովորին ինքնաբեր՝ եղանակաւ խիստ շատ նշանակելի բաներ՝ զօրս զիւրաւ պիտի ըմբռնեն . ինչ որ զաստիարակը եւ ուսուցիչը հասկնալի դարձնելու համար պիտի հիւանդանացին թերեւս: Վարժեցնենք, ուրեմն, տղայքը՝ զիտելու, տեսնելու, եւ ամեն ինչ տեսնելու, եւ զաստիարակ ձեռք պիտի բերենք այն ատեն խիստ խոչոր արդիւնքներ... ի՞նչ որ զաստիարակը կըսէ ոչինչ է, ինչ որ ընել կուտայ ամեն բան է :

Դարձեալ, ոչ մի ուրիշ կրթական ճիւղ աւելի շահաւետ եւ օգտակար պիտի ըլլար քան զայս, եթէ կուզենք տղուն տալ ճշմարիտ միտք մը, խելք մը եւ զիտակցութիւն մը: Դիտական գասերով, կարելի եղածին չափ իրագիտական ընելով զանոնք, տղան կը տեսնէ տուրկան, իր՝ իւր ուղիղ համեմատութեանց, ճշմարիտ ներգաշնակութեան մէջ եւ ոչ թէ իւր երեւակայութեան թերպումներուն մէջէն, Կ'ըմբռնէ նա իրաւապէս եւ գործնական եղանակաւ թէ ի՞նչպէս էակի մը այլ եւ այլ մասերը, անդամները միշտ համեմատական են իրարու հետ, եւ ի՞նչպէս նոքա, բոլորն ալ, կը գործակցին եւ կը ձգտին միեւնոյն նպատակին: Պիտի ճանչնայ, զարձեալ, ամեն բանի օգտակարութիւնը՝ հաստատելով անոնց նոպատակը եւ կատարելիք գերը: Իր իմացականութիւնը պիտի ուռենանայ, զարգանայ եւ հասունայ. Իր միտքը, անզիտակ կերպով, եթէ կարելի է այսպէս ըսել, պիտի վարժութիւնը իրերու տրամաբանութեան (logique) եւ պիտի ստանայ ոյժ եւ ծաւալ: Դիտելով, խիստ բնական բերումով, պիտի զիտնայ եւ պիտի կարենայ հետեւաբար բաղդատել եւ բնականաբար դատել ալ, այսինքն եղարկացութիւններ հանել իր տեսածէն եւ ըրածէն: Ահա թէ ո՞ւր կը կայանայ մաքին ամենալաւ սովորութիւններէն մին:

Ու ոչ միայն բնական եւ բնապատմական զիտութիւնք կ'օգնեն ըմբռնողութեան եւ մատաւորական զաստիարակութեան, կը գրգռեն արդիւնաշատ հետաքրքրութիւն մը, կը վարժեցնան տղան՝ կարենալ ճգրիտ կիրպով վերլուծելու, զարձնելով մի սովորութիւն այդ վերլուծման յատկութիւնը, այլ եւ իրապէս կազդեն եւ կը տպաւորեն բարոյական յատկութեանց վրայ ալ: Կ'տան նախ եւ առաջ տղուն՝ իրերու գաղափարը եւ կ'ազնուացնեն անոր ճաշակը, բաներ՝ որք իրենց վերին կարեւորութիւը ունին: Այն յատկութիւնները, զորս նա պիտի

ստամայ նոյն զիտութիւններէն, պիտի ըլլան անոնք որք պիտի չափաւորեն եւ անհետացնեն իր բնական անիմաստ ձառնելոր որք երեւան կուզան երբեմն իր անկարեւոր եւ անիմականալի բաներ պահանջելուն մէջ: Միւս կողմանէ տղան, տեսնելով եւ հասկնալով թէ ամեն բան ունի իր պատճառը եւ հետեւանքները, ինքնիրեն պիտի ըսէ թերեւս՝ ամեն ինչ իր նպատակն ունենալով՝ պիտի ըսէ թերեւս ամեն ինչ իր նպատակն ունենալով՝ ինքն եւ պարտի աննպատակ չ'գործիլ, եւ ըլլալ հետամուտ թէ ի՞նչ պիտի ըլլան նոյն իսկ իր գործերուն ալ հետեւանքները:

Դարձեալ, զիտական կրթութեամ չնորհիւ, նա պիտի մերժէ ընդունիլ այն ատեն անհետիթ աւելորդապաշտութիւնները եւ նախապաշտառումները որք կը վարակին ո՛չ նուազ մաքեր: Միշտ պիտի յաջողի կեանքին մէջ վերլուծելով յառաջանալ, եւ հոս, այս կենցաղին մէջ, ուր շամ կայ գիմազրաւելու, իր զիտող միաքը իրեն պիտի մատակարէ այնպէս այն բոլոր հարկաւոր ոյժերն որովք կարելի պիտի ըլլայ անոր՝ ճանչնալ իր նմանները եւ չ'անձրկիլ: Ո՛չ միայն պիտի ճանչնայ իր չուրջը գրանուողները, այլ եւ պիտի ճնին ոգի ի բոլին, այս մասին մեր հաւատքը մեծ է, յատոկ ահսնել իր անձը նոյն իսկ եւ զայն տեսնել իր ճշմարիտ սահմաններուն մէջ, առանց չափազանցելու անոր արժէքը եւ ըսէ անոր զիտութեամբ առաջնորդելու:

Ուրեմն զիտութիւնք կը գալուգացնեն եւ կը զօրացնեն տղուն մէջ խիստ թանկագին յատկութիւններ, նոյն իսկ այն ատեն երբ նոքա իրեն կուտան արդէն զիտելու ձիրքը: Մեզ համար գարձեալ ուրախալից պիտի ըլլար, որովհետեւ առանց հաչուելու անոնց տուած բոլոր օդակար ճանօթութիւնները որք կորսուած պիտի ըլլան անտարբեր մտքերու համար, թէ գոնչ այս վերջինք զիտնային զիտել եւ իրենց զիտածէն եղրակացնել միայն, հրաժարելով արդէն գոյութիւն ունեցող կարդ մը յիմարութիւններէ:

Գիտութեանց նշանակութիւնը չ'հասկցող մեր վարժապեսներուն աշքը լոյս ուրեմն:

Նաևսի

ՄԻՍԱԿ ՊԱՇՏԱՍԱՐԵԱՆ

## ԱՌ ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԲԱՄԲԱՍԱՋԱՆՔ

Փամանակէ մը ի վեր Ազգային հաստատութեանց, Դպրոցներու, Եկեղեցիներու, ընկերութեանց վրայ ծուռ ու շիտակ քննադատութիւններ, բուռն յարձակումներ, թեր ու դէմ, կեղծ ու անկեղծ յայտարարութիւններ, չարիքներ գարմանելու առաջարկներ այնչափ շատ եղան հրաժարական եւ լրագրի միջոցաւ որ ժողովուրդն ալ ճանձրացաւ, զզուեցաւ, չկրցաւ հասկնալ թէ իրաւունքն որունն էր, թէ այսչափ պողչառուքներ, կամչուըստք-ներ, բողոքներ, իրաւացի կամ անիրաւ, ի՞նչ արդիւնք

եւ ազգեցութիւն ունեցան գործող մարմններու վրայ :

Պահ մը ես ալ փափաք ունեցայ բան մը գրելու . թէ՞ն , ըստ ինքնիրենս , մնպք չէ՞ թուղթիս , մելանիս եւ մանաւանդ ժամնակիս : Դրէ , բան չունիս նէ դրէ , ուրո՞ւ պիտի հասկցնես . ամենքն ալ գործի զրուխ անցած բանի վրայ են : Եւ երբ յանդդնիս ատոնց մէկ հատին ցուցնել լրազրի մը մէջ գրուած մէկ քննադատականը , սրանեղութեամբ կը պատասխանէ .

«Խօֆ , ադ մարդն ալ գործ չունի ելեր ինչեր կը գրէ : Թող զրէ , հոգս , ես իմ գործիս նայիմ , կը բառէ որ իմ քսակիս չդպչի . լրազիրներն ալ իրենց սիւնակները հարկաւ բանով մը պիտի լեցնեն» :

Եւ որովհետեւ ազգային ինդրոյ վրայ ինչ որ գրուած , ըստած , յայտնուած եւ առաջարկուած է ամենքն ալ յօգս զնդած են , ես ալ միտքս զրի որ , ինչպէս մինչեւ ցարդ՝ այսուհետեւ իսկ նոյնորինակ ինդրոյ վրայ ոչ բառ մը արտասանեմ ոչ ալ գրեմ : Եթէ սակայն չպատահի այնպիսի դէպք մը որու նկատմամբ եթէ չզրեմ պէտք է որ ճաթիմ :

Կը հասկնաք ուրեմն , Տէր եւ Տիկին բամբասանք , թէ ինչո՞ւ լրազրական տապարէզին մէջ վերամուտիս առթիւ ազգային ո՛ւ եւ է գործի կամ ինդրի վրայ գրելով չեմ սկսիր :

Եւ քանի որ դուք՝ ընկերային ամեն դասակարգի , ամեն իսաւերու մէջ իր ամենէն զօրաւոր տարրը ընդունուած էք (ինդրեմ մի շփանաք) , հետեւաբար պարտ անձին համարեցի իմ արհամարհուաց զգացումներս արտապառող սոյն նամակս առ Զերդ Ստորևութեան ուզգել :

Այո՛ , թէ եւ իմ վրաս եւ ոչ մէկ ազգեցութիւն ըրած էք , եւ ընկելիք ալ չունիք , բայց կիմանամ թէ չատ մը ցաւագար , ապուշ , տկար , տղէտ մտքերու ու հոգիներու վրայ ձեր գործած աւերները խիստ մեծ են :

Թէ՛ էրիկը իւր կնոջմէն , ծնողքը իւր զաւակին , եղբայրը իւր քրոջմէն , սիրահարը իւր սիրուհին , վերջապէս երկու եւ երկուքն աւելի սիրելիներ առժամանակեայ կամ յաւիսենական կերպով իրարմէ կը բամենէք :

Տուներ կը քանդէք , առողջները կը հիւանդացնէք , ողջերը կը մեսցնէք , երջանիկ եւ խաղաղ ընտանիքներ յաւիտենական չարչարանաց կ'ենթարկէք . . . եղեր :

Շիտակը ի՞նչ անհասկնալի , անդիմադրելի , ահազին , սոսկալի զօրութիւն մ'ունիք եղեր :

Եւ այդչափ տիւղոսներով օժտեալ ձեր զօրութիւնը աստեսամելի ալ է եղեր :

Ահա թէ ի՞նչո՞ւ :

Վերջերս հաստատապէս միտքս կը դնեմ ձեզ հետ դէմ առ դէմ գալ ու լաւ զան մը առաջ ծեծով , Առաւօտ մը ինքինքս լաւ մը մարզելէ եւ երկու գաւաթ գարեջուր կուլ առաջէ վերջ , գաւազան մը ի ձեռին , տունէս դուրս կելնեմ ու կ'սկսիմ զիմացի փողոցիս տան մը գուռնէն հարցնել . Տէր եւ Տիկին Բամբասանք արդեօք հոս կը նստին . «Զի՞ կը պատասխանէ վանեցի սպասաւոր մը : Երկրորդ տան մը սպասուհիէն «Ոչ» պատասխանը կառնեմ . Երբորդէ մը միեւնոյնը . վերջապէս Հայու մը տուն չեմ ձգեր որուն գուռը չզարնեմ . բայց միեւնոյն բացասական պատասխանը :

Ուրիշ թաղ մը կիրթամ . հոն ալ չեմ գաներ զՁեզ : Երրորդ թաղ մը , չորրորդ մը , վերջապէս Պօլոսյ մէջ տուն չեմ թողուր կայցելեմ , բայց ի զու՞ր :

Յուսահատութիւն կուզայ վրաս . ի՞նչ լնեմ . որո՞ւ զիմեմ , ձեր լզրճուկ անձնաւորութեանց հասցէն իմանալու համար :

«Ալոգեօք գաւառներուն մէջն են» կը հարցունեմ ինքնիրենս :

Յուսոյ նշոյլ մը կը տեսնեմ հոն , ու կիրթամ թղթավաճառէ մը «ան կրօնի զիմով երկու ծրար համակի թուղթ եւ հազար հատ ալ պահարան կը զնեմ :

Երջաբերական-նամակ մը կը խմբադիմ եւ նոյնէն հազար հատ սպեկով գաւառները գանուող ինձ ծանօթ եւ անծանօթ անձանց կը խրկեմ :

Խարեւս համար պատասխանները կուզան իրարուեանէ , բայց ամենքն ալ առանց բացառութեան կը յայտնեն թէ «Տէր եւ Տիկին բամբասանք անունով ընտանիք չկայ» :

Են , գոնէ մէկ անդամուան համար կարժէր այոչափ զոհողութիւնները ընել ձեզ հետ երես առ երես գալու համար :

Ինչ ընեմ , ես ալ ուրիշ ճար մը չգտայ բայց եթէ հրապարակաւ սոյն զրութիւնս ուղղել ձեզ լրազրի միջոցաւ , եւ անչուշտ եմ որ եթէ զուք անտեսանելի էք գոնէ սոյն զրութիւնս տեսանելի է ձեզ :

Արդ , Ամենացած Տէր եւ Տիկին , վատահ թէ այս առղերս ձեր աչքերէն չպիտի վրիպին , կը յայտարարեմ թէ

Ինչպէս մինչեւ ցարդ , այսուհետեւ եւս մինչեւ ցման , պիտի ուտեմ , պիտի խմեմ , պիտի զուարձանամ , պիտի աշխատիմ եւ գործեմ ինչ եղանակաւ , ինչ կերպով , ինչ չափով եւ աստիճանաւ որ ուղեմ եւ յարմար դատեմ . կը բասէ որ ընտրած եղանակս , չափս , կերպս եւ աստիճանս՝ զիս անքաղաքավալար , անկիրթ եւ խննիթ կարծեցնել չտան ողջախոն անձանց կողմանէ :

Առանին վարչութիւնս բացարձակապէս ինձմէ եւ իմիններէս կախումն պիտի ունենայ :

Ոչ ես եւ ոչ ալ իմիններս երբէք չպիտի ըսենք թէ Տէր եւ Տիկին Բամբասանք մեզ նկատմամբ գէշ խօսին :

Եւ երբ մէկը աներեսաբար յանդգնի մեզ հաղորդելու ձեր մէկ յայտարարութիւնը կամ վճիռը մեզ նկատմամբ , ամենայն պաղարինութեամբ պիտի թքնենք այդ մէկուն երեսը եւ մեր զուռները յաւիտեան գոյ պիտի մնան անոր գէմ :

Զեր խայթերէն զզուշանալու , վախնալու հոգերը բնաւ չպիտի կրենք :

Օդին մէջ թափառող թուղուններուն չսոի ազատ էք մեզ բամբասելու : Ըսէք որչափ որ կուզէք թէ մինք գէշ ենք , չար , գձուձ , ստորին ենք . մենք միշտ կոկորդալիր աքահ քանչներով միայն պիտի պատասխաննենք :

Առանին եւ արտաքին կեանքս , գործերս , ընթացքս , վարքս , բարքս , ընտանիքս ձեր զուարձութեան նիւթ ըրէք , եթէ իմ սիահ խահներէնս կախորժիք :

Եւ օր մը վատահ եմ որ ճաթելու աստիճանին հա-

սած՝ պիտի գաք գանելու զիս եւ խմիներս «անան» ըսելու : Եւ սակայն այդ օրը գուք տեսանելի պիտի ըլ-լաք իսկ ես անտեսանելի, վասն զի գրութիւնս վերջացնելէ ետք արդէն ես զձեզ մոռցած պիտի ըլլամ :

Մնամ, Տէր եւ Տիկին բարբասանք  
Զերդ Սաղմութեան

Ամենալարձր արհամարհողը  
ՊԵՏԻԿ

## ԻՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

... Խմբագիր,

Ասկէ քսան տարի առաջ՝ մինչ հայրս բաւական հուրուսն է եղեր՝ Քարաքէօյի Պօրսան ալեկորա կամ հավախաղալով՝ իւր հարստութեան մեծադոյն մասը փճացուցեր է :

Սոյն հարստութեան փշորն եղող Պէօլիւքտէրէի տունը կը տանի մեզ «Պէօլիւքտէրէնին հավասը էյի աիր» ըսելով :

Բանի մը տարիներ անցնելէ վերջ՝ ես եւ եղբայրս այս վիճակին մէջ պարապ չկեցանք : Աշխատեցանք ջանքեր ըրինք՝ մեր հօր նախկին վիճակը ձեռք ձգելու համար, սակայն սոյն նպատակակիշտին համանելու համար մեր բոլոր ճիգն ու ջանքն անօգուտ եղան :

Բաւական տառապանք եւ տղքասութիւն ալ կրելէ ետքը, այժմնան մեր վիճակը, գուռութիւն Աստուծոյ, կարի բարոքած կը գտնէք :

Բայց մեր հօր մահուանէն ետքը, իւր թզթերէն ի մէջ ալլոց, բանաստեղծութիւն մը գտնուեցաւ, որուն մի ընդօրինակութիւնը աստանօր կը գտնէք :

ԱՌԴ հանեցէք, Տէր խմբագիր, հրատարակել ներկայս՝ Զեր պատուական շաբաթաթերթին մի անկիւնը, իրին մի խրատասու բարի օրինակ անոնց համար որք ենթարկուած են վերոյիշեալ «ալէվրա» կամ «հովա» կոչուած խաղին :

Պէօլիւքտէրէ

\* \* \*

Պէօլիւքտէրէի ՀԱՎԱՆ

ԱՌԻ, ան Պօրսան Խարթգեղի հին Պօրսան  
Ուր մեզի պէս անիմելքներէն կուտ կ'որսան  
Ոսկի կ'առնեն հավա կ'ուտան շարունակ  
Մենք կը խաղանք անոնք կ'առնեն մեր ֆարսան :  
Թէշեկրափ միշտ վեր ու վարը կուգայ կոր  
Շատն ալ պիր ալլըրըմ իւշ ալլըրըմ կ'ըսեն կոր  
Առնողն ալ շատ, ծախողն ալ շատ, լոկ հավա  
Խելքերնիս ալ՝ հավալանմիշ կ'ըլլայ կոր :

Օր ըստ օրէ խաղացողներն աւելցան,  
Տարուէ տարի եսնափները գօգօցան,  
Տուն չը մնաց որ չը փլչի աս խաղով,  
Պանցիրներուն քացաները լեցուեցան :

Ասով հանդերձ այս մարդիկը արդար են,  
Մոմ ձեռուընին եկեղեցի կը վաղեն,  
Խոնչի կը ծխն սուրբերուն ալ ամեն օր,  
Կ'ուղան խանը թէլալները կը թալին :

Կիրակի օր խանութ սենեակ չեն բանար,  
Ամէն ազգաց տօնին օրը խան չեն գար,  
Մինակ կարգաւ դռան առջեւ կ'սպասեն,  
Շաշիլն կ'որսան ու չը սոթտած թող չեն տար :

Պոսպուալով ձայներնիս ալ կը մարի,  
Կուր կ'ըլլայ վարժուեցանք շամարի,  
Թէինէ, եռումրուխ նոր օրինակ իիւփիւրներ,  
Կը մարսենք որ օրական մը յարմարի :

Օրինեօն կ'ըսեն կ'անցնին շատերն ալ,  
Ճըլիս կ'ելլայ կոր խենդ ու խելար կարծիքն ալ,  
Տիրգ խունարին իիւպարան է աս խաղը,  
Եկմ կ'ուտան որ առնեն քուկին քսակդ ալ :

Խելքս զլուխս եկաւ լացի զզջացի,  
Իշան իչին քիչ մը սասկ պանեցի,  
Պէօյիւքտէրէ գայի հոն անդ մընացի,  
Աս Պօրսային հավան ես շատ կլեցի :

Պօրսայի անձնուերներն մին

## ՊԱՐՏՔ ՎՃԱՐԵԼՈՒ ԴԻՒՐԻՆ ՃԱՄԲԱՅՄԸ

Այս օրուան օրու չկայ մարդ մը որ պարտք չունենայ, ինչպէս նաև չկայ մարդ մը որ պարտքը վճարէ :

Սյո՛, ամէն մարդ պարտք ունի, բայց այս պարտքը ամենուն վրայ միեւնոյն ազգեցոյ թիւնը չըներ :

Մարդ կայ որ պարտքը քանի աւելնայ, այնչափ հանգիստ կ'ըլլայ, պարտքը քանի միծնայ՝ ինքնալ կը միծնայ . մարդ կայ որ պարտիկ պարտք մ'անգամ չի կրնար. ասանիկ, երկու բարայի պարտքը զինք գիշեր ցորեկ անհանգիստ կ'ընէ :

— Դրիգոր աղա 1000 զրուշ պարտք ունի : Այս օրուան օրու չկրնար իւր պարտքը վճարել :

— Ինչո՞ւ չի կրնար պարտքը վճարել :

— Չո՞ւնի, էֆէնախմ, չո՞ւնի :

— Ինչո՞ւ ստակ չունի :

— Որովհետեւ ստակ չկայ :

— Բանի որ աս ասանի է իւր տան մէջ ծառայի, ոլէսէմէյի պէտք չունի, էֆէնախմ, թող ճամբէ : ասան զործերը իր կինը տեսնայ, շայլութեան տարի չէ :

— Հասած անիարելի է : Մինչեւ ցայսօր այնպէս վարժուած է եւ ուրիշ կերպով չի կրնար ընել :

— Այդպէս բան կ'ըլլայ . մարդ քիչ մը էգոնօմին գիտնալու է . մենք ալ շատ բանի վարժուեցանք բայց հիմա ամէն բան մոռցանք :

— Ուրեմն պարտքը ինչպէս պիտի վճարէ :

— Հետեւեալ կերպով :

— Ասջի օր գինետուն մը կը մտնէ ու կ'սկսի օղի անկել : Մէկ կողմէն կը խմէր եւ ամէն մէկ գաւաթին մէյմէկ խոսք կը զրուցէր :

— Առաջին գաւաթին՝ «իսկ վիճակ» ըսաւ :

— Երկրորդին՝ «ինչ պիտի ըլլայ իմ վիճակ» :

— Երրորդին՝ «ամէն կողմէ պարտք» :

— Չորրորդին՝ «վաղը նորէն պիտի գան ստակ պիտի ուղեն, պիտի պուան» :

— Հինգերորդզին՝ «ալ չեմ կրնաք համբերել» :  
 — Վեցերորդզին՝ «ինքզինքս սպաննելու որոշում կուտամ, կ'երթայ կը լմնայ» :  
 — Ութերորդզին՝ «ի՞նչու ինքզինքս սպաննեմ» :  
 — Իններորդզին՝ «պարտական մինակ ես չեմ ա', ամէն մարդ պարտք ունի» :  
 — Տասներորդզին՝ «Բայց բանտ պիտի դնեն եղեր, թող դնեն, այդ բանտերը շնորդը հարկաւ բան մը գիտէ, ատոնք պարապ մնալու համար շինուած չեն եա'» :  
 — Տասն եւ մէկերորդզին՝ «քանի մը օր բանտը կը մնամ, յետոյ կ'ելլամ» :  
 — Տասներկուերորդզին՝ «այս', ստակ մը չեմ տար, արդէն չունիմ որ տամ, հոգիս չպիտի տամ եա'» :  
 — Տասներեքերորդզին՝ «վազը ստակ ուղելու եթէ գան՝ կը վոնտեմ. մեռնելու չեմ եա' : Եթէ պարտք ունեցողներուն մեռնիլ հարկ ըլլար՝ էն առաջ ես մեռնելու էի» :  
 Մարզը իրաւունք ունի :  
 Ի՞նչ է նէ, մարզը տասնեւչորրորդ դաւաթն ալ կը պարպէ եւ իր բոլոր ունեցած պարտքերը վճարելէ ետքը՝ բաւական առնելիք ալ կ'ունենայ ու դո՞ս սրտով տուն կերթայ :

Օրհետ՝ զաւաթ . . . .

## ՆԿԱՐՆԵՐ

Անցեալ օր պառաւ կին մը, Հիսարի շոգենաւը խիշելիեն բաժնուելու միջոցին՝ պօռալով կը վաղէր ու վաղելով՝ կը պօռար :

— Ամա՞ն գաբանն, առւր, պէնի ալ :  
 — Պէնիմ գառի վար . . . : Մօլա, թօռնէնէա :

\* \* \*

Աս ամիս Պօլաեցիներուն ամենին մեծ մտածութեան առարկան ո՞րն է :

— Ածուխ, վայտ, ստակ :  
 — Խմբագիրները. ի՞նչ կը մտածին :  
 — Թուղթի ստակը :  
 — Սյա երկուքն որո՞ւննէ աւելի դ ժուարինն :  
 — Վերջիններունը :

\* \* \*

Անձեւի օր մը կամրջին վրայէն անցնող մարդուն մէկը յանկարծակի կնոջ մը անսանկ ուժգին կը զարնուի որ կինը անմիջապէս վար կ'ինայ : Կինը բարկութեամբ՝

— Գօճա հօլու կէօրմէյէրէք՝ կէլլա իւսթիւմէ՝ մի տիւշիւօրսուն :

— Բարտօն մա՛տամ. տիւմանը կէ՞օրմէշօրմուսուն . պու հավատա տիրումալը գաբաննար պիլէ բուսուլալարը շաշրըներլար :

\* \* \*

— Էյ ամմա, ատ ալ մեղք պամ է, կէլլն հանըմ, հէմ էրկանող հացը կ'ուաես, հէմ էտէլէն ալ զէմմը կընես կոր :

— Ի՞նչ ընեմ, թող ան ալ կէսուրոջս ույմիշ ըլլաւըմ՝ իս խսոլամիշ չընէ :  
 — Կատուի խըտար ալ չիկաս հոգի . նամքէօր է ամմա ինչ խըտար խոռամիշ ընեն, ինչ խըտար զարնեն նէ, կէնէ տէրոջը լօխմա մը ճիշէրին խաթերն համար չերթար դրացիին մուկը պռներ :

\* \* \*

Անցած օր Գուլէ գորուի կողմը, մօտիսթրահ մը խանութին մէջ Տիկին մը զիխարկ շինել տալու մտօք կը հարցնէր խանութանին :

— Ճանըմ միւսիւ, պու մավի գօրտէլա բէմպէ իլէ կիտէ՞ր մի :

— Կիտէր, մատամ :

— Շու կոփօ իլէ եէլիլ գօրտէլա էյի կիտէ՞ր մի :

— Մատամ, օտա էյի կիտէր :

— Էյ պու սամանի իլէ աչգ կիւմիւշիւ, նա՞սըլ կիտէր :

Խանութապանը տեսնալով որ առանց բան մը ծախեւլու իրիկուն պիտի ընէ :

— Կիտէ՞ր, մատամ, կիտէ՞ր. ֆազաթ, բարտօն, սէն պու մակաղիտէն ախշարը չապուգ կիտէ՞ր :



## ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Ժամանակաւ իր արհեստին մէջ համբաւ առած եւ ապագային մէջ միծ գերասանուեհի մը ըլլալ խոստացող առաջին կարգի կատակերգուէի մը պարապ կենալէ ձանձրանալով՝ ազգային դպրոցաց՝ մէջ խիստ աժան զինով տնաեսունուց պաշտօն վարելու պատրաստ ըլլալը կ'ազգարարէ :

\* \* \*

25 տարիէ ի վեր երեւելի հարուսաներու ապարանից մէջ իր հաւատարմութեամբը, գործունէութեամբը եւ արհեստին մէջ ունեցած հմառութեամբը հոչակեալ խոհարար մը, մօտերս անգործ մնացած ըլլալուն, պօղալ թօգլուղունա աշճիւթիւն ընելու համար շէնքով շնորքով տուն մը կը վնտաէ :

Տոմարակալութեան եւ առեւտրական գործոց խիստ հմուտ եւ անուանի վաճառական մը անցեալները, ով զիտէ ինչ պատճառաւ, մնանկացած ըլլալով՝ պատուաւոր տան մը մէջ 300 դր. ամսականաւ 3-4 տղայոց միայն դասատուութեան պաշտօն մը կուզէ :

\* \* \*

Տաճկերէն, Գաղղիերէն, Անդղիերէն, Գերմաներէն, Պարսկերէն, Ռուսերէն, Հայերէն, Յունարէն, Լատիներէն, Հրէերէն զիտացող երիտասարդ մը որ իւր ձեռքը բարի վկայագիր ունի եւ ի հարկին ալ կընայ պատուաւոր մէկը երաշխտոր տալ, երկար ատենէ ի վեր անպաշտօն վողոցները չափելու ստիպուած ըլլալուն, 150 դրուշով ինչ դործ որ ըլլայնէ ընելու յանձնառու է :

\* \* \*

Մեծանուն սեղանաւոր մը որոյ սատրազրութիւնը հրապարակին վրայ ատեն մը խիստ մեծ ակնածութեամբ եւ վաստանութեամբ կ'ընդունուէք , այսօր փերջին ծայրը թշուառութեան հասած ըլլալուն , 300 դրշ . ամսականաւ քանիշտարութեան պաշտօն մը ստանալու համար երեւելի պանքէր մը երաշխաւոր կը ցուցնէ :

\* \* \*

Վկայեալ եւ ճարպիկ փաստաբան մը որ շատոնց ի վեր առանց դատի մնացած ըլլալուն աւուր հայի կարօտ եղած է , թաղի մը կամ միմթարութեան կամ քէհեայութեան պաշտօնը ստանալու համար պատրաստ ըլլալը կը ծանուցանէ :

\* \* \*

Ամենուս ծանօթ եւ իր հեղինակութիւններովը աշխարհի մէջ ամենուն համբաւը զրաւած հեղինակ մը , տան մը մէջ գասառութիւն ընելու դիջանելով աշակերտ մը չի կրնար գտնալուն սիկարի թուղթ ծախելու խարար տալով 25 դրշ . 5 դրշ . ի տոկոսով դրումազլուի մը տուող մէկը կը փնտոէ :

### ԵՐԿՐԱՇԱՐԺ

Այս խմբագիրներուն հետ զլուխնիս փորձանքի հանգիպեցաւ :

Ասոնցմէ ոմանց մէկ երկու տող ձեռագիրնին պակսելուն պէս՝ «երէկ զիշեր ժամը իննին թէթեւ երկրաշարժ մը եղաւ» ըսելով՝ հասարակութիւնը կը վախցընեն կոր :

Այս երկրաշարժը միշտ զիշեր ատեն կը պատահի , միշտ ամենուն քնացած միջոցին կ'ըլլայ . Արդեօք երկրաշարժը , հասարակութիւնը չը վախցընելու համար , զիշերները տեղի կունենայ :

Միայն թէ սո գիտենք որ այս խմբագիրներու ձեռագիրները պակսի , բոլոր աշխարհը երկրաշարժէն պիտի փլցնեն : Աստուած խիզէ տայ այդ խմբագիրներուն . Աստուած ձեռագիր պարզեւէ այդ լրագիրներուն :

Մարդուն մէկը՝ երէկ այս խմբագիրներէն մէկուն գրասնենեակը երթալով՝ կը հարցնէ :

— Ձեռագիրնիդ կը պակսի՞ կոր :

— Ո՞չ :

— Անանի է նէ այս զիշերին երկրաշարժ չը պիտի ըլլայ , կ'ըսէ ու կ'երթայ :

Խմբագիրը կը խնդայ . . .

### Խ Ա. Զ

#### ԱԼ ՓԸՐԹԸՆԸ ԻԶԷՐԻ ԳԱԶ

(Նարունակութիւն 14 թիւէն եւ վերջ )

Գատրիլը տիրիմէ ընող երխասարդը մինչեւ որ թարգմանեց , ասդին գտարիլը խաղացող միւսիւ եւ մատաղէները հետեւեալները կը խօսակցէն :

— Բողիկ տուտու , իշխթտիմ քի կէչէն կիւն ֆընտըդ Սույունա կիթմիշախնիդ :

— Եվլէթ , քէչքէ պէտապէր կէլէ խտինիդ փէք մէնաշուր էլլէնափիք :

— Քա նէ՞ պիլիր իտիք , խըհանէթ , էֆիմի ագչամագատար սրգըլըօրում , Մամա , տէտի պաշըմըն էթինի եէտի : Իլքին նիյեէթիմիզ ձըրձըրա կիթմէք իտի , պիղիմ Յակոր աղա գալապալըգատան խօշանմազ տէյի բարթիթի ֆընտըդ տույունա թէթիթիպ իթտիք : Յակոր աղա պիր եէրէ կիթտիպ մի , եէմէլի , իչմէլի ճահիլէր սէրպէսթ էլլէնմէլի ափրլէր : Թապիհաթ պու հա , գալապալըգա պաշը խոչ տէյիլ :

— Ճանըմ ձըրձըր սույունատա , գըզ կէօրիւ միւնիէ կիթմիշ կիպի հէրքէ որրա սըրա օթուրուր , պիր տէ իշթահն վար եօք մութլագ սու իչմէլի , խէնթիմին ատէթի :

— Այօն , է՞րվու բրէք մատմազէլէր :

— Ճանըմ լագըրաըրըզը պիթիրէլիմ տէ պաշարըզ , քա մեղայ , պրագմազ քի պիր չիֆթ լագըրաը իտէմին : Քա նէ՞ տէյօրուտում ունութառում , հա՛ , ֆընտըդ սույունտա մինիրէ տօգունաձագ պիր չէյ օլտու : Յակոր աղա զըլըճ պալըզը ալմըշ մէզէ իչին , էվտէն Միւսիր ժան անպարըն իչինտէն թուզ տէյի թօզ չէքէրի ալմըշ կէթիրմիշ , պէն տէ պիլմէյէրէք պալըզը թուզլատըմ , քա պիր տէ նէ՞ պագարսըն , պէօյլէ անճօրնի չէյ օլմազ :

— Քա սօնրա նէ՞ ետափանըզ :

— Յակոր աղա տէրագապ երգատը վէ եէնիտէն թուզլայրա բիշիբուի :

— Հայտէլին , մատմազէլէր , դատրիլի տէվամ իտէւլիմ եօգսա պրագըզ կիսէճէյիմ , պագըն թէրճիւ մէլի նէ միւքէմմէլ իթտիմ :

— Սէրիմ Բասկալ , շիմափ եօլույլա օլան իշէ նէ՞ տիմէլի , հիչ արթըզ եազիւ օլմազ : Սերգիս աղբար , հազըր օլ :

— Պէս հազըրտում , շու ձըդարամը իչէյիմ տէ էօյլէ :

— Սերգիս աղբար , օյուն վաղթը թիւթիւն իչմէզէլէր , թէրպէտէյ զարչը ալը :

— Տէր Սաստուած , տիւ ողորմիս :

— Հայտէ Սերգիս 8 այագ կիթ տօլաշը վէր , կինէ 8 այագ կէրի տէօն :

— Ճանըմ պու նէ՞ իշ , օքի կէրի տէօնէճէքսէք նէյլէ նափիլէ կիթմէլի , սիզ կիտին , հէյ կիտի , պէն պուրտա սիզի պէտէրիմ :

— Սերգիս աղբար , օյուն պօզկունլուզու վիրմէ , շիմափ թէփինէ էնէճէյիմ :

— Էնկատար բաթըրաը իտէմէզ . օղորմածըմ , սէն սապըրլըն վէր պու կէճէ :

— Տէօրիթ ատըմ իլէրի , տէօրիթ ատըմ կէրի :

— Ճանըմ օնու տա եափըն , պէն սիզի պէխուէրիմ :

— Մա՛տմազէլէր 8 ատըմ իլէրի 8 ատըմ կէրի :

— Հէյ կիտի , օնլար կիտիպ կէլտիլէր , շիմտի պիզ կիթմէսէն օլմազ , ըսելով գնաց :

— Ճանըմ Սերգիս աղբար , սէն տուր , օ տամալա-

րըն պօրնու տուր :

— Պէս կիթմէկմ զըեամէթ զօրմուզ ա՛ , չօխ չէյ սայքի

աւետարանտան քեազըտ եըրթըօրըն :

— Տամալար երքէրէրլէ օլտուզարը և էրտէ տէ օն սիւնէր :

— Հայտէ Սերգիս սէնսէ :

— Պու թէք զօր ճանըմ, պու սիննտէ տատամ, աէօնէնէին եէրտէ եիւրիւսէին նա՞սըլ օլուր :

— Կէ էօլէ եափմա քէ՛ֆ սէնին աէջի՞լ մի, իսթէրսէն օթուրապիլիրսին տէ :

— Սերգիս աղբար կալոր կալոր :

— Հէյ կիսի, պունու հէ՛չ աղնացամատըմ :

— Պունուն թէրծիւմէսի եօդ տուր, հէմ սըչրամառա, հէմ տէօնմէնէ, հէմ եուվարլագ տէօնիւպ եէրինէ կիթմէնէ կալոր տէրլէր :

— Շունա տիւզէ հարման տէսէնէ, պիզիմ մէմլէշէթաէ պէյկիրէրէ եափարըըլիս :

— Պուրաեա պազ Սերգիս, պիզ նա՞սըլ եալիթեռուզ :

— Աման Մուշու, պու փէք խօշ, պիր տահա եափսախ :

Այս միջոցին կոմիկ աղան ներս մանելով իւր ինոչ ու աղջիկներան բարկացայդ խօսքեր ըրաւ եւ առջին ձգելով տարաւ որով մնացարդք շուտով ցրուեցան :

## ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Հինգշաբթի օր Քաղաք. Ժողովը գումարեցաւ Ղալաթիոյ Խորհրդարանը, նախազանութեամբ Ս. Պատրիարք Հօր եւ ատենապետութեամբ Ալզանեան Ստեփան փաշայի. Հիւնդանոցի Հոգաբարձութեան վերակազմութեան համար չորս ծանօթ ազգայիններ հրուիրուած էին. Գրիգոր էֆ. Կիւմիւշկէրտան, Միքայէլ էֆ. Յակոբեան, Սբիկ էֆ. Ունճեան, եւ Պատրիկ էֆ. Կիւլտէնկեան, որնցմէ միայն Կիւմիւշկէրտան Գրիգոր էֆ. անձամբ պատասխանած էր, Ժողովը ուշազբութեամբ քննութեան առաւ Հոգաբարձութեան վերակազմութեան խնդիրն, եւ Կիւմիւշկէրտան էֆ. ի հետ ալ խորհրդակացերէ յեալոյ, յանգեցաւ սա՛ եղրակացութեան թէ՝ գործնական լաւազոյն եղանակն է անդմոնց ընտրութեան ձևոնարկելէ տառջ, ընտրել անոնց մին, եւ անոր առաջարկութեան վրայ լրացնել Հոգաբարձութեան նորոգ կազմակերպութիւնը : Հետեւաբար Ժողովը Ս. Պատրիարք Հօր յանձնեց այս նպատակաւ հարկ եղած բանակցութիւնները կատարել Յակոբեան Միքայէլ էֆ. ի հետ, եւ արդիւնքն հաղորդել Ժողովոյ յառաջիկայ նստին, ըստ այսմ տնօրինուելու համար կարեւորք :

— Քաղ. Ժողովի իր վերջին նստին մէջ որոշց այսուհետեւ Խառն եւ Քաղաքական Ժողովներն ուրբաթ օրերը գումարել : Բայց Խառն Ժողովոյ յառաջիկայ նիստն ըստ առաջնոյն ԴՆ. տեղի պիտի ունենայ :

— Եղիպասիր առաջնորդական տեղապահ Տ. Յակոր Մ. Վ. Աշոտ, որ Ազգ. Պատրիարքարանի միջոցաւ ստացած էր իր պաշտօնի վաւերացման Եպարքուական Պույրուլատուն, անցեալ Շբ. առաւօտ Բասէտ-Տինի պալատը գնաց ընկերակցութեամբ Աղեքսանդրիոյ աստիճանաւոր ազգայիններէն Արքանամ Բարթող պէյի, եւ Խափիլին ներկայանալով յանձնեց այդ պաշտօնադիրը, Ն. Բարձրութիւն ամբարի ընդունելութիւն մ'ըրեր է Եղիպատաբնակ Հայոց հոգեւոր հովուին :

— Տիգրան փաշա Ապօր, որ Անգլիոյ Թագուհուոյն յորելեամի հանդէմներուն ներկայ գանուելէ ետք՝ իրեն պատուիրակ եղիպատական կառավարութեան, Խափիլին նեղոր հետ Զուիցերիա գացած էր ամբան եղանակն անցնելու, այս Բ. վերագարձաւ Եղիպատա:

## ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Հայք յ'Անաստուու. — Եգտամ բոլորովին կ'հերքէ թակէպաթի այն լուր թէ Արվազի ու Ճանիկի մէջ Հայերը շփոթութիւն յարուցած ըլլալով, այդ կողմէը զինուուոր զրկուած ըլլայ : Հավասի գործակալութիւնն ալ, կ'յարէ իգտամ պաշտօնական ակմրոց մէջ այս մասին տեղեկութիւն չկայ լսած է : Իգտամ քննազատելով եւրոպական լրագրաց սուտ լուրեր հաստարակելու այս փութկուութիւնը, կ'յանձնարքէ եւ բուպական լրագրաց թղթակիցներան որ իրենց զլուխները քիչ մը առջնան եանիի գարեջրատամ մէջ որ իրենց համար ակումբի տեղ կ'ծառայէ :

Հաշտութիւն. — Մալիւմագ կ'իմանայ թէ հաշտութեան վերջնական դաշնագրոյն բանակցութիւնք մինչեւ յառաջիկայ Եշ. պիտի առարտին և Օսմ. ու Հելլէն պատուիրակները վերջնական դաշնագիրն ստորագրելով պիտի փոխանակեն :

Աւագակութիւն. — Մօնիկէու կ'իմանայ թէ Քարտիցայի մօտ աւազակներ լեռը տարեր են Յունաստանի Երեսի. Ժողովոյ անգամ Պէտէտավին պէյի եղբայրը :

Կրետէ. — Բարիգէ Հոկտ. 27 թուով կ'հետազրեն թէ քաղաքական ակմրոց մէջ շտու կ'իօսաւի՛ Գանախայի Մնկլ. զօրաց ետ կոչուելուն վրայ :

— Հելլէն կառավարութիւնը ծանոյց լրագրատիտաց թէ կ. Պոլսոյ մէջ կառարուած բանակցութեանց վրայ անգեկութիւն պիտի չհաղորդէ :

ՀԱՅԱ-ՎՐԱՆ - ԱՒԵԼԱՆ - Ա. ՊՈՒՅՄ

## ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՌՈՒԻՆ ԹէՅԻ

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ ԵՒ ԻՍԱԳՈՒԵԱՆ

Ճեղալ պիյ խանի դրան կից թիւ 10

Ամենէն ընդարձակ թէյի Վաճառատունն ի կ.

Պոլիս, որ ճիւղեր ունի Օսմ.

Տէրութեան ամէն կողմերը :

Գաւառաց ապապրանքները

փութով եւ խնամով կը գոր-

ծագրուին: Չինական, Հնդիկ,

Ճավայի եւ Սէլլանի ընտրե-

լագոյն թէյը, ուղղակի բեր-

ուած հոս: Թէյի նոր հունձքն

սկսած է գալ: Զգուշացէք

սոյն վաճառանիշին կեղծե-

րէն:

Փնտուել ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ Եւ ԻՍԱԳՈՒԵԱՆ ստո-  
րագրութիւնը:

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

• • •

